

ヒスロム hyslom

タイトル未定

Title undecided

インスタレーション
Installation

SIAF2020に向けて運ぶ予定だった石。この石は、コペンハーゲンの美術館、ニコライ・クンストホールで行われたグループ展（2017年）の参加作家Yukawa-Nakayasuが展示していた
The stone that was to be transferred for SIAF2020. It was exhibited by Yukawa-Nakayasu, a participating artist in a group exhibition held at the Nikolaj Kunsthal in Copenhagen in 2017.

その石をワルシャワから、ロシア、稚内を通して、
札幌のモエレ沼公園まで運ぶプランを立てていました。

2013年に京都の鴨川で見つけた石があり、その石を運んでは各地でパフォーマンスをして、また石を同じ場所に戻すというのを繰り返していましたが、あるときなくなってしまった。その後、コペンハーゲンでそれに似た石に出会い、ワルシャワでの個展（2019年）の核にしようと自分たちでトラックを使い、会場へと運びました。その石をワルシャワからロシア、稚内を通して札幌のモエレ沼公園まで運ぶプランを立てていました。

僕は自らの制作における行為を「フィールドプレイ」と言っています。その場所と関わることを「遊び(=play)」と呼び、遊びで得た経験や実感を映像などに記録しています。モエレ沼公園も「プレイグラウンド」というコンセプトでつくられた公園なので、重なる点が多い場所だと思いました。まずはその石を2〜3か月かけてモエレ沼公園に運び、その石を使って、思う存分遊びたいと考えていました。その「遊び」とは、たとえば石を転がしたり持ち上げたり。石と戯れるなかでその重さやかたちを体感し、石のことを理解できたらいいなと。モエレ沼公園に小屋をつくり、遊びのなかで気になったポイントやワルシャワから持ってきたもの、道中で見つけたものをそこに展示する予定でした。

芸術祭のテーマから考えたのは、できるだけ時間を引きのばしてゆっくりと物事を考えたり、プランを決めずに偶発的なことに柔軟に対応したり、そういう経験を大事にしたいということでした。数年前にシベリア鉄道に乗りましたが、モスクワとの時差は、日本に向かって大陸を移動するにつれて縮まっていく。テーマにある「ここで生きようとする」という言葉と関連して、北海道やロシアに関係するアイヌやシベリア抑留といった歴史を含め、「ここで生きてきた人たちについて、旅の中で考える機会にしたい。それをアウトプットしたい、という計画です。旅の道中、いろいろな場所での時間や経験を、石にどんどん投影するというか、積み上げていきたいと考えていました。

ヒスロム

2009年結成。加藤至、星野文紀、吉田祐からなるアーティストグループ。造成地の探検で得た人やモノとの遭遇体験や違和感を表現の根幹に置き、身体を用いて土地を体験的に知るための遊び「フィールドプレイ*」を各地で実践し、映像や写真、パフォーマンス作品として発表。またその記憶を彫刻作品や舞台、映画へと展開している。

* 劇団維新派の故・松本雄吉がそう呼んだことによる。

hyslom

Formed in 2009. Artists' collective consists of Itaru Kato, Fuminori Hoshino, and Yuu Yoshida. The periodic exploration of developed land and encounters with people and objects there, as well as a sense of incongruity resulting from these experiences, serve as a basis for their artistic expression. hyslom turns "field-play*," their method for physically and playfully experiencing a given environment, into video, photography, and performative artwork. The group further develops the memories of "field-play" into a wide array of other media, including sculpture, theatre, and film.

*attributed to Yukichi Matsumoto, the then head of Ishinha theatre group, who called so.



2019年6月から12月にかけて、コペンハーゲンからワルシャワまで石を運んだ記録映像《Itte Kaette》からのスチル。トラックに石を積み、ベルリンを通過してワルシャワへ。道中で石と遊ぶ
A still from *Itte Kaette*, a documentary film about the transport of the stone from Copenhagen to Warsaw from June to December 2019. The stone was loaded onto a truck and driven through Berlin to Warsaw. Playing with the stone during the journey.

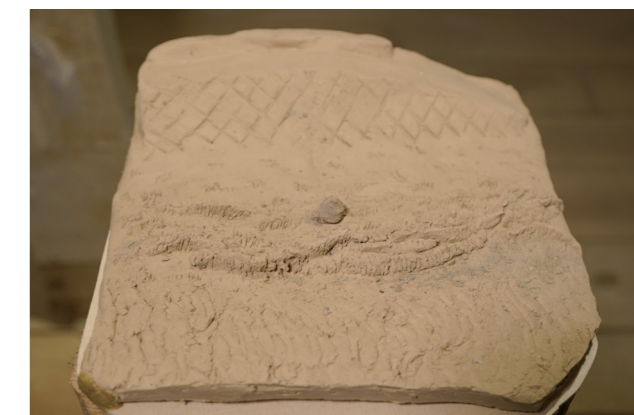
“ We had a plan to transport a stone from Warsaw to Moerenuma Park via Russia and Wakkanai.”

In 2013, we found the stone at the Kamo River in Kyoto. We frequently transported it to various places where we performed and then returned it to the place where we found it. However, one day we lost it. Later, in Copenhagen, Denmark, we came across a similar stone. In order to use it as the core of our solo exhibition held in Warsaw, Poland in 2019, we transported it to the venue using our own truck. For SIAF2020, we had a plan to transport it from Warsaw to Moerenuma Park via Russia and Wakkanai. We call the act of creating our own work “field play.” We call our involvement with the place “play” and record our experiences through play in video and other media. As Moerenuma Park was created based on the concept of a “playground,” we thought it was a place with many points that overlapped our activities. According to our plan, the first thing we wanted to do was transport the stone to Moerenuma Park taking two month or three and play with it as much as we could. By playing with the stone, we wanted to experience its weight and shape and understand it. We planned to build a hut in Moerenuma Park and exhibit documents, depicting things we found interesting while playing, and to display things we brought from Warsaw. We wanted to take as much time as possible to slow down and think about things, to be flexible and respond to contingencies without setting a plan, and to value such experiences. We rode the Trans-Siberian Railway a few years ago. The time difference with Moscow shrank as we moved across the continent toward Japan. In relation to the Japanese theme, “Trying to live here,” we wanted to use the trip as an opportunity to think about the people who have lived “here,” including the histories of the Ainu and detention in Siberian camps related to Hokkaido and Russia. Our plan was to output this information. We wanted to accumulate, or rather project onto the stone, the time and experiences we had in various places along our journey.



2019年6月から12月にかけて、コペンハーゲンからワルシャワまで石を運んだ記録映像《Itte Kaette》からのスチル。トラックに石を積み、ベルリンを通過してワルシャワへ。道中で石と遊ぶ
A still from *Itte Kaette*, a documentary film about the transport of the stone from Copenhagen to Warsaw from June to December 2019. The stone was loaded onto a truck and driven through Berlin to Warsaw. Playing with the stone during the journey.

→
インタビュー動画はこちら
Watch the video interview.



個展「hyslom -Itte Kaette: Back and Forth」(2019年12月7日~2020年3月8日、ウジャドゥスキー城現代美術センター、ワルシャワ)。
「遊び」の断片を記録した粘土や、旅のなかで出会ったもの、その記録映像を展示。閉幕後に石や作品の一部をモエレ沼公園に運ぶ予定だった
“hyslom -Itte Kaette: Back and Forth,” a solo exhibition (December 7, 2019 - March 8, 2020, Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art, Warsaw). On display at the exhibition were clay recordings of fragments of “play,” objects encountered during the artists’ journey, and video documentation. The stone and some of the works were to be transported to Moerenuma Park after the exhibition ended.

シベリア横断想像録
Trans-Siberia Imaginary
Documentation

2020年夏、シベリア横断を中止したこと
によってつくられた想像の物語です。

An imaginary story created by hyslom due
to the cancellation of the Trans-Siberian
crossing in the summer of 2020.



Stone 1
バイカル湖
Lake Baikal



Stone 2
隕石
Meteorite



Stone 3
道路
Road



Stone 4
野営
Camp



Stone 5
盗賊
Thieves



Stone 6
鉄道
Railway